

An Piemontèis

A CURA DI **ALBINA MALERBA E GIOVANNI TESIO**

Ant le pagine «An Piemontèis» dl'äuta sman-a Albina Malerba a l'ha trassà na bela filonghera d' giornaj scrit an piemontèis ch'a van da «La Gasèta d' Gianduja» (Pietracqua a lo scrivìa parej) fin-a (combin ch'a sia n'äuta stòria) al «Caval d' bròns». Lòn che giontoma stavòta a l'é che tanti d' costì giornaj o periòdich ch'as veubia disse a l'avio sò bel romans «en feuilletons» a séguit, vis a dì, tuj ij nùmer a portavo na stòria popolar, na stòria che naturalment a seguitava al nùmer dapress e ch'a contava d'aventure, d' pastiss, ëd garboj, d'antrigh: vite antèrsà con na sòrt e 'n destin ëd maleur, mòrt aparente, fortun-e amproviste, dolor e riscat, visse e virtù, gramissie e bontà, na mës-ciura d'ogni sòrt ch'a pijava ij cheur e le ment ant un-a passion ch'a finia mai pi. Pà còse d' gran qualità, ma còse popolar ch'a-j pia-



Carolina Invernizio

sio a la gent dle cort e dle ringhere.

L' pare d' tut sòn - e parlo mach dël piemontèis, perchè dësnò dovrìa fé ij nòm d'Eugène Sue e d' tanti fransèis come chiel - a l'é stait Luigi Pietracqua. Tutoj come «Don Pipeta l'Asilé», «Lucio dla Veneria», «La Còca dël Gamber» (e tanti d'äuti ch'a l'ha publicà n'editor come Viglono për tanti agn e a continua a felo) a son stait ëd titoj ch'a conossio tuj e nen mach da le part ëd Pòrta Pila. A la mira che Augusto Monti - l'

magister ëd Pavese, Mila, Foa, Ruata - a l'ha pensà bin ëd tradùe «Don Pipeta» an italian (rangiendo a soa manera) për publichele (coma l'é stait fait) ant l'edission piemontèisa dl'«Unità», l' giornal dël Partì Comunista con ël titol «Il Figlio della Vedova» ('dè cost publicà da Viglono).

Pietracqua a l'é stait ël bati-sta dël «feuilleton» an piemontèis, ma l'ha fait scòla e n'äuta vòta parlaroma d'äuti ch'a l'han seguità. Nen sensa d' sùbit che tra j'äutor ch'a l'han scrit an piemontèis un romans - coma as dis an italian, «d'appendice» - a-i é (grassie a na dëscoverta 'ncora na vòta d'òficina-Viglono) gntemeno che la pi avosà dle scrittriss popolar italian-e, Carolina Invernizio, che an piemontèis a l'ha scrivù «Ij delit ëd na bela fija». Sòn a veul d' che tra Eut e Neusent a-i era na bela circolassion ëd titoj e che l' piemontèis a fasia fosen. [G. T.]

NEUVE

TURIN. Vèner 6 d' magg, a 3 bòt e mes dël dòp disné, lession dël Cors ëd lenga e d' literatura piemontèisa dl'Unitè d' Turin, con Sergio Notario, ant la sede dl'associassion ëd Gioventura Piemontèisa, via San Second 7 bis. Për d'äutre anformassion: tel 011/434.24.50.

TURIN. Mèrcol 11, a 5 ore dël dòp disné, a la Biblioteca Civica Gabrièle D'Annunzio, via Saccarelli 18, për ël cors «Conservare per innovare. La lingua piemontese. Gli scrittori, le opere, i luoghi le parole», soagnà da la Ca dè Studi Piemontèis ëd Turin e da la Region Piemont, lession ëd Dario Pasero «Laboratorio linguistico: nell'officina della lingua piemontese»; lùn-es 9 a Ciriè, a 4 e mesa dël dòp disné, ant la sede dl'Arts et Labor, via Fiera 6, Censin Pich «Laboratorio linguistico: nell'officina della lingua piemontese»; e ant la region a van anans: l'11 a Sommariva Perno, Cesa d' San Bernardin, a 9 meno 'n quart, con Davide Damilano, «Proverbi e manere d' di»; l'12 a Varal, con Mirella Morre, Antonio Guarneri e Piera Mazzone, «Cusinè an piemontèis»; sempe l'12 a la Famija Albèisa, Donato Bosca e Primo Culasso «Le Langhe nel cuore e la giostra dei poeti»; l'11 a Noara, a la Biblioteca Civica, Gianfranco Pavese «Enrico Tacchini: il teatro e la maschera»; ël 9, a 3 bòt e mes, an Ast, ant ël Palass dla Provincia, Tiziana Mo, «Le parole della memoria. Calendario rituale contadino»; e ancora l'11, an

Lissandria, Museo Etnografico, piassa Gambarina, Franco Castelli, «Canti e memorie popolari del Risorgimento in Piemonte e nell'Alessandrino»; e an vaire d'äutri pòst. Ciamé programa e anformassion: tel. 011/53.74.86 (info@studipiemontesi.it; www.studipiemontesi.it).

TURIN. Giòbia 12 al Lingòt as deurb ël Salon Antèrnassional dël Liber Turini, sël nùmer ch'a-i ven i daroma na lista d' Ca editriss ch'a publico an piemontèis, mentre i segnaloma che 'd cò st' ani, al Salon, l' Consèj Regional dël Piemont an sò spassi a l'Oval, «Piazzetta Parole di Piemonte», a ospiterà tuti ij di a 6 ore d' sèira na minoransa linguistica dël Piemont: l' prim randevò a l'é pròpe l' 12, con n'ancontr su «Linguaggi, costumi e usi delle minoranze in Piemonte e in Italia nell'epoca pre e post unitaria»; peui a 7 ore esibission dla Camerata Corale La Grangia, con ij cant popolar dël Piemont, e a 8 e mesa d' sèira, spetàcol dle Marionette d'Augusto Grilli. Anformassion: Tel. 011/575.73.92.

TURIN. Për ël magg dei libri «A Torino si legge in tram e in Biblioteca», giòbia 12, con partensa da via Bertola, itinerari për Turin sul vèj tram, soagnà dal Consèj Regional dël Piemont, con ij liber publicà da Gioventura Piemontèisa e da La bela Gigogin: Gabriela Rufa, «La ciòca d'Islanda» e Franco Ressa, «Scintille di Piemonte». Ciamé anformassion e tut ël programa al telef. 011/575.73.71.

TURIN. Soagnà da l'Associassion Nòste Rèis a va anans ël Cors ëd piemontèis, a 4 e mesa dël dòp disné, tut ij mèrcol ant la sede dl'Associassion Piemontèisa d' via Vanchija 6. Anformassion: tel. 011/521.72.86.

TURIN. A van anans ij cors soagnà da Gioventura Piemontèisa: «Cors ëd conversassion an piemontèis», coordinà da Rodolfo Filippello, tuti ij mèrcol da 5 mesa a 7 ore d' sèira, ant la sede dl' Associassion ëd via San Second 7 bis; sempre an sede ël Cors ëd lenga piemontèisa, tuti ij lùn-es a 5 ore dël dòp disné, ël Cors d'Art Dramàtica an Lenga Piemontèisa, sël tema «Il teatro "sociale" dell'800 piemontese», soagnà da la Compagnia Teatro Zeta, con la diression ëd Pier Giorgio Gili. E a son vaire ij cors ëd Gioventura programa «Arbut» ch'a van anans an tut ël Piemont. E Gioventura Piemontèisa a va anans con la racòlta d' firme për ël riconossiment dla lenga piemontèisa, ch'a l'é da n'ani sensa na lege d' tua regional. Për anformassion: tel. 338.7075406; 011/7640228 (www.gioventurapiemontese.net).

MONCALÈ. Duminica 8, a 11 e mesa dla matin, a la Cassin-a dle Vallere, për la «Festa del libro per ragazzi», soagnà da l'associassion «Bravo chi legge», inaugurassion dla festa con ël Coro delle mondine di Bentivoglio. Anformassion: tel. 366/418.38.3 (www.bravochilegge.it).

Visita guidata

MAO, VIA SAN DOMENICO 11, ORE 15,30
Visita guidata "Arte da Oriente. Asia Meridionale e Regione Himalayana". Info e prenotazioni 011/4436927.

Fantasm per famiglie

PALAZZO BAROLO, VIA DELLE ORFANE 7, ORE 15,45

Un'offerta riservata alle famiglie con bambini per scoprire divertendosi i tremendi fantasmi di Torino. Il tour prevede una merenda e la visita di luoghi solitamente inaccessibili alla ricerca di ectoplasmi. Info 011/853670, www.barburin.com.

Visita guidata

PALAZZO MADAMA, PIAZZA CASTELLO, ORE 16

"Diciotto secoli d'arte": un percorso per chi desidera scoprire i grandi capolavori del museo e l'affascinante storia del palazzo. Info e prenotazioni 011/4429911.

Visita guidata

MUSEO DI ANTICHITÀ, VIA XX SETTEMBRE 88, ORE 16

Visita guidata gratuita "donne ideali e donne reali: i ruoli delle figure femminili nella società romana attraverso i reperti del Museo di Antichità", a cura di Anna Bianco. Info 011/5212251 o 011/521106.

Evoluzione Spirituale

LIFE QUALITY PROJECT, VIA BOGINO 9, ORE 17,30

Incontro "Evoluzione Spirituale - La Via, l'Uomo Completo, la Guida Vivente". Prenotazione obbligatoria al 339/2433069.

LUNEDÌ 9

Migrazione e lavoro

TEATRO CARIGNANO, PIAZZA CARIGNANO 6, ORE 9-18

Convegno "Migrazione e lavoro. Il diritto, i diritti, le culture". Ingresso libero. Info 011/4429704-40-60, www.comune.torino.it/intercultura.

Chimica in Piemonte

CENTRO INCONTRI REGIONE PIEMONTE, CORSO STATI UNITI 23, ORE 9,30-13

Conferenza "La chimica in Piemonte nell'età del Risorgimento". Info www.annodellachimica.unito.it.

Commemorazione

CIMITERO MONUMENTALE, CORSO NOVARA 135, ORE 10

Commemorazione dei partigiani sovietici sepolti al Sacrario della Resistenza (Campo della Gloria). Info 011/547190, www.russkijmir.it.

Hatha Yoga

VIA MONTE ALBERGIAN 19, ORE 10,30 E 18,30

Presentazione corso di Hatha Yoga a cura del Maestro Vincenzo. Prima prova gratuita. Prenotazione obbligatoria.

Commemorazione

SALA VIGLIONE, PALAZZO LASCARIS, VIA ALFIERI 15, ORE 14

Commemorazione in ricordo delle vittime del terrorismo.

Cedolare secca

TORINO INCONTRA, VIA NINO COSTA 8, ORE 14,30

Convegno "Casa e Cedolare secca: istruzioni per l'uso". Info 011/4364560, segreteria@piemonte.fiaip.it.

Profumo di arabo

BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLLO 79, ORE 15

Percorsi di avvicinamento ai costumi e alle tradizioni del Marocco, a cura di Karima Bouthela. Info 011/4437080, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Caffè Letterari

CENTRO CONGRESSI UNIONE INDUSTRIALE, VIA VELA 17, ORE 15

Per "Caffè Letterari" Enrico Ruggeri presenta, in anteprima, il suo romanzo "Che giorno sarà". Ingresso libero fino ad esaurimento posti. Info 011/5718246, www.centrocongressiunioneindustriale.it.

Muffin salati

CASCINA ROCCAFRANCA, VIA RUBINO 45, ORE 15

Laboratorio di cucina: i muffin salati. Ingresso libero. Info 011/4436250, www.cascinaroccafranca.it.

In italiano

BIBLIOTECA CIVICA PRIMO LEVI, VIA LEONCAVALLO 17, ORE 15,30-18

Incontro "Vuoi leggere e scrivere in italiano? Diamoci una mano", a cura dei volontari del progetto Senior Civico della Città. Info 011/4431262.

Leggi tu

BIBLIOTECA CIVICA DIETRICH BONHOEFFER, CORSO CORSICA 55, ORE 16

"Leggi tu che leggo anch'io!": incontri di avvicinamento alla biblioteca, a cura di Ilenia Speranza e Carla Savino. Info 011/4435990, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Geometra

BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLLO 79, ORE 16,45

"Il geometra risponde": consulenze gratuite su amministrazione immobiliare, stime, progettazione, misurazioni, catasto, sicurezza. Iscrizioni fino ad esaurimento posti. Info e prenotazioni 011/4437080, www.torinofacile.it/servizi/.

Informatica di base

BIBLIOTECA CIVICA ITALO CALVINO, LUNGO DORA AGRIGENTO 94, ORE 17

Strumenti di Microsoft Office (Word, Excel e Internet Explorer) a cura di Antonio Mauro Romano. Info 011/4420740.

Espanol in biblioteca

BIBLIOTECA CIVICA CESARE PAVESE, VIA CANDIOLLO 79, ORE 17

Lettrici e lettori si incontrano in biblioteca per conversare in spagnolo. Info 011/4437080 o www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Le parole sono pietre

PUNTO PRESTITO GABRIELE D'ANNUNZIO, VIA SACCARELLI 18, ORE 17

Laboratorio di scrittura creativa a cura di Valentina De Lisi. Info 011/4439350, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Let's speak English?

BIBLIOTECA CIVICA CASCINA MARCHESA, CORSO VERCELLI 141/7, ORE 17,15

Conversazioni in lingua inglese per chi ha conoscenze avanzate della lingua e desidera coltivarle, a cura di Anna Tiralongo. Info 011/4429230, www.comune.torino.it/cultura/biblioteche.

Genitori e generazioni

SALA INCONTRI CIRCOSCRIZIONE 1, VIA DEGO 6, ORE 17,30

Incontro "Genitori e generazioni: crisi e risorse tra modelli e stili educativi", a cura di Marco Ammoscato e Manuela Bausano. Ingresso gratuito. Info e adesioni 335/7973868, familifare@gmail.com.

Leadership al femminile

CENTRO INCONTRI REGIONE PIEMONTE, CORSO STATI UNITI 23, ORE 17,30-19,30

Convegno "Competenze e leadership al femminile: quali linee guida per un cambiamento condiviso?". Info 011/541493, carolagancia@fairplayeventi.it.

Fiori rossi

CIRCOLO DELLA STAMPA, CORSO STATI UNITI 27, ORE 18

Presentazione della nuova edizione del libro di Valdo Fusi "Fiori rossi al Martinetto". Intervengono Marcello Maddalena, Paolo Emilio Ferreri, Irene Fusi e Pier Franco Quaglieni; introduce Luca Rolandi. Info 011/8123023, www.centropannunzio.it.

Giocare le emozioni

VIA MARCO POLO 33, ORE 18-19

Per "Maggio di informazione psicologica" incontro rivolto ai bambini "Giocare le emozioni". Ingresso libero. Info 338/5784430, dipaola.silvia@gmail.com, www.psicologimpit.it.

Cavour

CIRCOLO DEI LETTORI, VIA BOGINO 9, ORE 18

Presentazione di "Cavour L'uomo e l'opera" con Diana de Feo, Enzo Ghigo, Gaetano Quagliarello, Piero Craveri e Adriano Viarengo.

L'imperatore e l'elettricista

CIRCOLO DEI LETTORI, VIA BOGINO 9, ORE 18

Presentazione di "L'imperatore e l'elettricista" di e con Cecilia Brighi. Intervengono Tom Dealessandri, Piero Fassino, Antonio Sansone, Stefania Stafutti.

La città si scrive

CIRCOLO DEI LETTORI, VIA BOGINO 9, ORE 18

"La città si scrive": presentazione del 6° numero di ArteSera, free press mensile di arte contemporanea; intervengono Olga Gamba-

Gruppo Chiappero

VENDITA
Nuove Costruzioni
Zona Santa Rita

www.gruppochiappero.it

Per informazioni e visite in cantiere:
Gruppo Chiappero - Via Santa Teresa, 3 - 10121 Torino - Tel. 011.5063030
immobiliare@gruppochiappero.it

RESIDENZA PORDENONE



via Pordenone, 7 - Torino
classe energetica A

CONSEGNA NATALE 2012
prezzi a partire da € 3.200,00/mq
Disponibilità di appartamenti da mq 55 a mq 180

ALCUNE TIPOLOGIE:

- Esclusivo soggiorno, cucina, 2 camere e doppi servizi, ampio terrazzo e balconi € 350.000,00
- Elegante soggiorno, cucina, 3 camere, doppi servizi e balconi € 375.000,00
- Ampio bilocale ingresso living su soggiorno-pranzo, camera, bagno e balcone € 175.000,00
- Prestigioso salone, cucina, 3 camere, doppi servizi, ripostiglio, ampio terrazzo e balconi € 450.000,00
- Comodo trilocale ingresso living su soggiorno-pranzo con cucina a vista, 2 camere, bagno, terrazzo e balcone € 275.000,00